



HAGUIKO

GALERIE CAPAZZA  
PARIS / NANÇAY



© Jean-Pierre Viot



# HAGUIKO

**GALERIE CAPAZZA NANÇAY en SOLOGNE**

19 juillet - 21 septembre 2014

FERMETURE ANNUELLE DU 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 2014 AU 20 MARS 2015

## Un nuage passe...

Il y a peut-être 42 ans Haguiko quittait son île au sud du Japon avec un diplôme d'architecte caché au fond de sa valise. Un grand merci à cette société nipponne (elle n'est pas la seule) qui a bien du mal à donner toute leur place aux femmes. Elle est venue vers chez nous ; pour voir... et elle est restée. Elle découvre la terre par ricochets aux Beaux-Arts de Tours et en profite pour apprendre le français sous toutes ses formes... merci à Jean- Pierre... un gentleman.

L'architecture étant par la force des choses liée aux pesanteurs de la finance et aux mystères de hiérarchies ; la terre dans sa relative facilité d'entreprendre lui apportait un peu plus de liberté.

Le piège s'est refermé.

Très rapidement le Japon était de retour dans son travail. Des expositions-installations se sont succédées pour mieux intégrer la notion de l'espace dans son approche céramique. Les rochers des jardins zen sont revenus naturellement prendre place dans son imaginaire mémorial. Ces rochers pesaient trop lourd, n'étaient pas aux bonnes proportions. Elle les a façonné avec ses petites mains avec du vide à l'intérieur au service d'architectes complices .

Depuis quelques années, les rochers se sont transformés en nuages... étrange mutation... Des cumulus de toutes dimensions. Maintenant elle les découpe avec son grand couteau ; j' imagine avec le sérieux et le savoir-faire d'un cuisinier japonais préparant des sushis ou coupant des nouilles. Une pensée rigoureuse de tous les instants l'oblige à l'essentiel. L' à peu près n'a pas sa place dans le travail de Haguiko. Elle fait les choses comme s'il ne pouvait en être autrement. On est confondu par l'évidence de son travail : nuages, rochers , boîtes... Pourquoi je n'y ai pas pensé avant elle ? Trop tard ! Cela lui appartient.

Un nuage passe... Il se posera délicatement sur le sol, s'accrochera délicatement sur un mur. L'espace reste la composante principale de son travail malgré sa complicité avec l'argile. Elle nous permet de prendre conscience de l'espace irradié par la pièce posée « là ». Le vide vibre mystérieusement. C'est fascinant, c'est comme ça ! C'est japonais.

Claude Champy  
Avril 2014



La danse des nuages (MAÏ) I (détail) - 31/40/6 cm  
La danse des nuages (MAÏ) II - 35/32/6 cm



Nuage I - détail en couverture - 30/60/53 cm



*Après le tonnerre,  
les nuages de la nuit  
ont le teint frais.*

*Hara Sekitei*

Nuage II - 23/40/30 cm







Porte de nuage- 27/30/23 cm



Nuage devant le nuage - 30/6/30 cm



Nuage III - 30/35/30 cm





Le cinquième ciel - 31/60/39 cm



Entre -16/60/30 cm



Partage - 23/48/35 cm

### **A cloud passes...**

There may be 42 years Haguiko left her island in southern Japan with a tucked architect degree in her suitcase. A big thank to the Japanese society (it is not the only one) who is struggling to give their place to women. She came up to us; to see... and she remained. She discovers the clay by ricochets in Beaux-Arts of Tours and the opportunity to learn French in all its forms... thank you to Jean-Pierre... a gentleman.

The architecture is by necessity linked to the burdens of finance and mysteries of hierarchies; clay in its relative ease of doing business brought her a little more freedom.

The trap is closed.

Japan was quickly back in her work. Exhibitions, installations have succeeded to better integrate the notion of space as a ceramic approach. Rocks, Zen gardens returned naturally take place in his imaginary memorial. These rocks weighed too heavy, were not good proportions. She has fashioned with his little hands with vacuum inside the architects accomplices service.

In recent years, the rocks turned into clouds... strange mutation... The cumulus of all sizes. Now she cut with her big knife; I guess with the seriousness and expertise of a Japanese chef preparing sushi or cutting noodles. Rigorous thinking at all times requires the most. The almost has no place in the work of Haguiko. She does things like he could not be otherwise. We are confused by the evidence of his work: clouds, rocks, boxes... Why I did not think it before? Too late! It belongs to her.

A cloud passes... He gently lay on the ground, gently hang on a wall. The space is the main component of his work despite his complicity with clay. It allows us to become aware of the irradiated part asked «there» space. Vacuum mysteriously vibrates. It's fascinating, it's like that! This is Japanese.

Claude Champy  
April 2014

## HAGUIKO

Née en 1948 à Saga (JAPON), vit et travaille en France depuis 1972  
Diplôme d'Ingénieur en Architecture de l'Université de FUKUOKA (JAPON)  
Diplôme National Supérieur d'Études Arts Plastiques (FRANCE)

1991-1995 Professeure à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Marseille LUMINY  
2006-2011 Professeure à l'École Supérieure des Métiers d'Art d'ARRAS



## COMMANDES PUBLIQUES

- 1979 LYCEE DESCARTES (37000 Tours) Dans le cadre du 1%. artistique (concours)  
Panneaux mobiles en bois et métal de 2,3m x 4m.
- 1982 TELEDIFFUSION DE FRANCE (T.D.F.) (10190 Bercenay-en -Othe)  
Décoration murale dans le hall d'entrée, en céramique et miroirs 14m x 3m.  
Oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT.
- 1982 HÔTEL DES POSTES DE CHAMPAGNOLLE (39 Jura).  
Partie basse des guichets en grès émaillé, 12m x 0,80m h.  
oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT
- 1984 AMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE LA ZAC DU CENTRE VILLE DE MAISONS-ALFORT (94)  
composition au sol sur 4800m2, création de sculptures et mobilier urbain  
oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT
- 1986 LYCEE TECHNIQUE (23000 Guéret) Dans le cadre du 1 %. artistique (concours)  
Murale en céramique et métal d'un passage couvert, 20m de long et 3m de haut, face à face
- 1990 COMMISSARIAT DE POLICE de MASSY (Essonne).  
Aménagement du patio extérieur et réalisation de deux murs en grès émaillé de 8m x 4,60 m h. chacun.  
Utilisation de carrelage de KORAMIC TERCA, réalisé dans leur usine à Kortrijk (Belgique)  
oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT
- 1991 I.U.T. de TOURS (37000) Dans le cadre du 1% artistique  
*Mémoire d'aujourd'hui*, quatre éléments en béton poli et céramique.  
Oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT.
- 1998 PARC PUBLIC DE MINAKAZE-DAI à FUKUOKA (Japon)  
*Le passage du temps*, Sculptures monumentales en céramique, dimensions comprises entre  
0,50m x 0,50 x 1,20m h, et 3,50m x 3m h. Aménagement des abords avec un chemin de tuiles et un carré de  
fleurs (une couleur par saison), et des arbres. ( 400 M2 )  
Oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT
- 1998 TENJIN IGIMI Building à FUKUOKA (Japon)  
*La vie est un long fleuve tranquille*, mural en céramique, 4m x2,5m.  
Oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT
- 2000 PARC DE LOISIR DE BOIS BRETOUX (71210 Montchanin)  
Dans le cadre de "30 ans de la communauté urbaine Creusot- Montceau  
*Retour à la terre*, Trois sculptures monumentales qui évoquent l'histoire de l'industrie fonte, brique et céramique.  
Dimensions comprises entre 1,90m et 2,50m x 0,70m et 1,60m h chacune  
Oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT
- 2001 SIEGE SOCIAL du C.C.F. (75008 Paris), *Table de méditation*,  
Structure pour un jardin en céramique 3 m x 1,6 m x 12cm
- 2002 ÉCOLE NATIONALE VÉTÉRINAIRE (94140 Alfortville)  
Décoration au sol en carrelage dans le restaurant universitaire 4 m x 3 m
- 2004 PARC PUBLIC DE MINAKAZÉ-DAI à FUKUOKA (JAPON)  
Restauration et la création de la version 2004 de "le passage du temps"
- 2005 CRÈCHE GROSSETTI (75016 Paris)  
Décoration murale sur le voile de béton : Les éléments en céramique émaillé sont incrustés dans le béton
- 2011 MUSÉE NATIONAL DE LA PORCELAINE ADRIEN DUBOUCHÉ à LIMOGES (87)  
Dans le cadre de 1% artistique (concours)  
*Une SUITE, 600 bols*, en porcelaine émaillée, deux nuages en grès émaillé, béton blanc : 1,80 x 2,50 x 3,50 mh,  
oeuvre commune avec Jean-Pierre VIOT

## COLLECTIONS PUBLIQUES

F.R.A.C. LIMOUSIN  
F.R.A.C. BASSE NORMANDIE  
Musée de MACON  
Musée A.DUBOUCHER à LIMOGES  
Musée de CHATEAUROUX  
Musée de LOUVAIN LA NEUVE (Belgique)  
Musée national de la céramiques à SÈVRES  
Musée des Beaux-Arts de MONS (Belgique)  
F.N.A.C. (Fond National d'Art Contemporain)  
Commande publique sur le thème des "Arts de la terre et du feu" 2002  
Musée de la Céramique Contemporaine française du FLICAM à FUPING-SHAANXI (CHINE) 2006  
Musée des beaux-Arts de Lyon (collection MMe Meynet)  
Musée Grassi à Leipzig en Allemagne (collection Mme P. Verberne)

## DISTINCTIONS

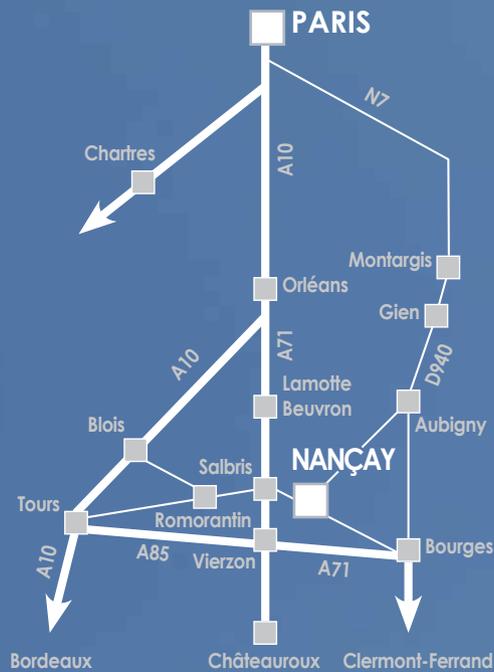
Grand prix 2ème biennale de CHATEAUROUX (1983 )  
Bourse du Centre National des Arts Plastiques pour la Création industrielle (1986 )  
Prix du Ministère de la Culture de Tunisie (1997 )  
Distinction " Pour l'intelligence de la main" Prix Liliane Bettencourt (2002 )

Photographie, maquette  
Denis Durand/Galerie Capazza  
Portrait © Jean-Pierre Viot  
Impression  
Impri'Ouest, Le Mans

Dépôt légal : mai 2014  
ISBN : 978 - 2 - 915241 - 81 - 5  
© Editions Galerie Capazza, 2014

# GALERIE CAPAZZA 18330 NANÇAY

Samedis Dimanches jours fériés 10h - 12h30 14h30 - 19h et sur R.V.



[www.capazza-galerie.com](http://www.capazza-galerie.com)  
[contact@capazza-galerie.com](mailto:contact@capazza-galerie.com)

Tél +33(0)2 48 51 80 22